



Ref. Certif. No.

AT 2782IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST
CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT
(IECEE) CB SCHEMESYSTEME CEI D'ACCEPTATION MUTUELLE DE
CERTIFICATS D'ESSAIS DES EQUIPEMENTS
ELECTRIQUES (IECEE) METHODE OC**CB TEST CERTIFICATE****CERTIFICAT D'ESSAI OC**Product
Produit

Circuit breaker

Name and address of the applicant
Nom et adresse du demandeurETI Elektroelement d.d.
Obrezija 5,
1411 Izlake, SloveniaName and address of the manufacturer
Nom et adresse du fabricantETI DE GmbH
Dorfwiesenweg 13,
63828 Kleinkahl, GermanyName and address of the factory
Nom et adresse de l'usineETI DE GmbH
Kaltenbronner Weg 4,
98646 Hildburghausen, GermanyNote: When more than one factory, please report on page 2
Note: Lorsque il y a plus d'une usine, veuillez utiliser la 2^{ème} page Additional Information on page 2Ratings and principal characteristics
Valeurs nominales et caractéristiques principalesAC 230/400 V (1p), AC 230 V (1p+N), AC 400 V (2p, 3p, 3p+N);
0,5/1/1,6/2/4/6/10/13/16/20/25/32/40/50/63 A;
Char. B (6-63 A) Char. C (0,5-63 A) Char. D (0,5-32 A)Trademark (if any)
Marque de fabrique (si elle existe)

ETI

Type of Manufacturer's Testing Laboratories used
Type de programme du laboratoire d'essais constructeur

--

Model / Type Ref.
Ref. de type

ETIMAT P10

Additional information (if necessary may also be
reported on page 2)
Les informations complémentaires (si nécessaire,
peuvent être indiqués sur la 2^{ème} page)

--

 Additional Information on page 2A sample of the product was tested and found
to be in conformity with
Un échantillon de ce produit a été essayé et a été
considéré conforme à la

IEC 60898-1(ed.1);am1;am2

As shown in the Test Report Ref. No. which forms part
of this Certificate
Comme indiqué dans le Rapport d'essais numéro de
référence qui constitue partie de ce Certificat

2.03.02444.1.0/ETIMATP10/CB/CCA

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body
Ce Certificat d'essai OC est établi par l'Organisme National de Certification**AUSTRIAN ELECTROTECHNICAL ASSOCIATION**
Kahlenberger Str. 2A
1190 Wien, Austria
Signature: Dipl.-Ing. W. MartinDigitally signed by W. Martin
Email=w.martin@ove.at

Date: 2013-03-22

ZVR: 327279890 DVR: 1055887



Österreichischer Verband
für Elektrotechnik

STATEMENT OF CONFORMITY

STC/AT 991

<i>Erzeugnis</i> <i>Product</i>	Circuit breaker _____
<i>Geprüft im Auftrag von</i> <i>Tested by request of</i>	ETI Elektroelement d.d. 1411 Izlake, Obrezija 5, Slovenia _____
<i>Hergestellt von (Firma und Ort)</i> <i>Manufactured at (name and place)</i>	ETI DE GmbH 98646 Hildburghausen, Kaltenbronner Weg 4, Germany _____
<i>Betriebsdaten und wichtige Merkmale</i> <i>Rating and principal characteristics</i>	AC 230/400 V (1p), AC 230 V (1p+N), AC 400 V (2p, 3p, 3p+N); 0,5/1/1,6/2/4/6/10/13/16/20/25/32/40/50/63 A; Char. B (6-63 A) Char. C (0,5-63 A) Char. D (0,5-32 A) _____
<i>Warenzeichen (falls vorhanden)</i> <i>Trade mark (if any)</i>	ETI _____
<i>Typenbezeichnung</i> <i>Model/Type Ref.</i>	ETIMAT P10 _____
<i>Zusätzliche Information (falls erforderlich)</i> <i>Additional information (if necessary)</i>	-- _____
<i>Ein Muster dieses Erzeugnisses ist geprüft und als in Übereinstimmung mit</i> <i>A sample of the product has been tested and found to be in conformity with</i>	
EN 60898-1:2003 + A1:2004 + A11:2005 + A12:2008 + A13:2012 _____	
<i>befunden worden, wie es aus den Prüfberichten hervorgeht (Aktenzeichen/Nr.)</i> <i>as shown in the test reports (reference No.).</i> 2.03.02444.1.0/ETIMATP10/CB/CCA _____	

Diese Konformitätsaussage ist das Ergebnis einer Prüfung, die an einem eingereichten Muster eines Erzeugnisses in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der jeweiligen Norm durchgeführt worden ist.

Diese Konformitätsaussage ist von einer Stelle ausgestellt worden, die direkt am CENELEC-Zertifizierungs-Abkommen (CCA) vom 11. September 1973, revidiert am 29. März 1983, 3. September 2004 und 18. April 2007 (einschließlich der Ergänzungen 1 bis 4) teilnimmt. Jede andere am CCA teilnehmende Stelle kann diese Konformitätsaussage als Grundlage für die Erteilung eines nationalen Konformitätszeichens (Prüfzeichens) oder einer nationalen Zulassung, wie es im CCA festgelegt ist.

This Statement of Conformity is the result of testing a sample of the product submitted, in accordance with the provisions of the relevant specific standard.

This Statement of Conformity has been established by a body which participates directly in the CENELEC Certification Agreement (CCA) of September 11th, 1973 as revised on March 29th, 1983, September 3rd, 2004 and April 18th, 2007 (including addenda 1 to 4). Any other body participating in the CCA may take this Statement as a basis for granting a national mark of conformity or a national approval as specified in the CCA.

Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Head of Testing & Certification

Digitally signed by W. Martin
Email=w.martin@ove.at

Vienna, 2013-03-22

Dipl.-Ing. W. Martin



OVE - Testing & Certification
1190 Wien, Kahlenberger Str. 2A, Austria

Tel.: +43 1 370 58 06 Fax.: +43 1 370 58 06-199
ZVR: 327279890 DVR: 1055887

Accredited by the Austrian Ministry of Economy, Family and Youth as Certification Body for products and processes in the field of electrical and electronic engineering, including safety and EMC



Tłumacz przysięgły języków angielskiego i rosyjskiego nr TP 3689/05
mgr Krystyna Kasperek
ul. Warszawska 46H, 06-100 Pułtusk
Tel. 510 250 552



UWIERZYTELNIENIE TŁUMACZENIA Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

CERTYFIKAT NR AT 2782-/-

Certyfikaty CB w międzynarodowym systemie badań
i certyfikacji wyrobów elektrycznych IEC/IECEE -/-

Wyrób	Wyłącznik -/-
Nazwa i adres składającego wniosek	ETI Elektroelement d.d. Obrezija 5, 1411 Izlake, Słowenia -/-
Nazwa i adres producenta	ETI DE GmbH, Dorfwiesenweg 13, 63828 Kleinkahl, Niemcy -/-
Nazwa i adres fabryki	ETI DE GmbH, Kaltenbronner Weg 4 98646 Hildburghausen, Niemcy
Jeżeli fabryk jest więcej, niż 1, należy odnotować to na str. 2	-/-
Napięcie znamionowe i główne cechy	AC 230/400 V (1p); AC 230V (1p+N); AC 400 V (2p/ 3p/ 3p+N) -/- 0,5/1/1,6/2/4/6/10/13/16/20/25/32/ 40/50/63 A -/- Typu B (6 - 63A); Typu C (0,5 - 63A), Typu D (0,5-32 A) -/-
Znak towarowy (jeżeli jest)	ETI -/-
Rodzaj laboratoriów badawczych użytych przez producenta	-----
Model / nr ref. typu	Seria ETIMAT P10-/-
Informacja dodatkowa (w razie konieczności można także wykorzystać str. 2).	-----
Próbka produktu została zbadana i uznana za zgodną z normą:	IEC 60898-1 (wyd. 1); zmiana 1; zmiana 2; -/-
- jak wykazano w sprawozdaniu z	-/-
	2.03.02444.1.0/ETIMATP10/CB/CCA.
	-/-



Tłumacz przysięgły
Kasperek
Mgr Krystyna Kasperek

badań nr: (...),
stanowiącym część
niniejszego
Certyfikatu

**Niniejszy Certyfikat CB został wydany przez
krajową jednostkę certyfikacyjną. -/-**

**Austriackie Towarzystwo Elektrotechniczne
(OVE), Kahlenberger St. 2A, 1190 Wiedeń,
Austria; inż. dypl. W. Martin (podpis ręczny
nieczytelny).**

Podpis elektroniczny: W. Martin; E-mail:
w.martin@ove.at-/-

Data: 2013-03-22 -/-

STRONA 2

POŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI; AT 991-/-

Wyrób

Nazwa i adres
składającego
wniosek
Wyprodukowano w
(nazwa i adres
fabryki)
Napięcie znamionowe
i główne cechy

Znak towarowy
(jeżeli jest)
Model / nr ref.
typu
Informacja
dodatkowa (w razie
potrzeby).
Próbka produktu
została zbadana i
uznana za zgodną z

Wyłącznik -/-

ETI Elektroelement d.d.

**Obrezija 5,
1411 Izlake, Słowenia -/-**

**ETI DE GmbH,
98646**

**Hildburghausen,
Kaltenbronner Weg 4, Niemcy**

**AC 230/400 V (1p); AC 230V (1p+
N); AC 400 V (2p/ 3p/ 3p+N) -/-
0,5/1/1,6/2/4/6/10/13/16/20/25/32/
40/50/63 A -/-**

**Typu B (6 - 63A); Typu C (0,5 -
63A), Typu D (0,5-32 A) -/-**

ETI -/-

ETIMAT P10-/-

**EN 60898-1:2003 + A1:2004 +
A11:2005 + A12:2008 + A13:2012 -/-
-/-**

Tłumacz przysięgły

Kasperek
Mgr Krystyna Kasperek

norma:	
- jak wykazano w sprawozdaniu badań nr: (...), stanowiącym część niniejszego Certyfikatu	2.03.02444.1.0/ETIMATP10/CB/CCA. -/-

Niniejsze *Oświadczenie o zgodności* wydano w wyniku zbadania dostarczonej próbki wyrobu zgodnie z postanowieniami i wymaganiami odnośnej normy. -/-

Ustaleń w sprawie niniejszego *Oświadczenia o zgodności* dokonał organ, uczestniczący bezpośrednio w porozumieniu certyfikacyjnym Europejskiego Systemu Badań i Certyfikacji CCA (*CENELEC Certification Agreement*) z dn. 11 września 1973 r., ze zmianami z dn. 29 marca 1983 r., 3 września 2004 r. i 18 kwietnia 2007 r. (wraz z aneksami 1 - 4). Każdy inny organ, będący uczestnikiem CCA, może posłużyć się niniejszym *Oświadczeniem* jako podstawą do przyznania krajowego znaku zgodności z normą lub do zatwierdzenia na szczeblu krajowym, jak określono szczegółowo porozumieniu certyfikacyjnym CCA. -/-

Austriackie Towarzystwo Elektrotechniczne OVE, Inż. dypl. W. Martin, Dyrektor ds. Badań i Certyfikacji (podpis ręczny nieczytelny) -/-
Wiedeń, 2013-03-22 -/- OVE Badania i Certyfikacja, 1190 Wiedeń, Kahlenberger St. 2A, Austria; Tel.: +43 1 370 58 06; Fax: +43 1 370 58 06-199. -/-

Akredytowane przez austriackie Ministerstwo Gospodarki, Rodziny i Młodzieży jako organ ds. certyfikacji wyrobów i procesów w obszarze elektrotechnologii, w tym bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej. -/-
-/-

Poświadczam niniejszym pełną zgodność powyższego tłumaczenia na j. polski, przedłożonego mi do uwierzytelnienia, z treścią okazanego mi dokumentu w j. ang. (*CB Test Certificate No. AT 2782 re: circuit breaker ETIMAT P10, dated 2013-03-22*) Wpisano do Repertorium dn. 18.01.2022 r. pod pozycją 6/2022 i pobrano opłatę w wysokości 103,50 PLN (słownie: stu trzech złotych pięćdziesięciu groszy).
Krystyna Kasperek, tłumacz przysięgły j. ang. i j. ros. nr TP3689/05.

Tłumacz przysięgły
Krystyna Kasperek
Mag Krystyna Kasperek